

文件制修廢申請單



越南正文有限公司

文件狀態  
(File status)

☐ 新 ☒ 修 ☐ 廢  
增 訂 止

文件名稱  
(DocName)

不合格品管制作業程序

文件類別  
(Doc Class)

ISO文件

表單屬性  
(Form Attributes)

機密性  
(Confidentiality)

一般文件

申請原因  
(Application Reason) \*

Add English version

分發單位/分數  
(DistributionUnit/Count)

審查 (Rview Person) \*

BP San xuất 1 製造一部-王永生;BP quan ly chat luong 品保部-繆雙雙;品保處-楊旭鵬;BP Quan ly 管理部-羅盛和;Bo Phan Nhan su 人力資源部-廖筱芸;Ban Vat Tu 資材處-吳慧芳;Ban ky thuat SX工程處-邱秋金;P.Chien luoc mua hang 策略採購課-

核准 (Approval Person) \*

portal\D011 邱志星

附件  
(Attachment)

41.QPV1301\_1.3 Non-conforming product control procedure.docx

意見

文件編號  
(Doc No)

QPV1301

文件版本  
(Doc Version)

1.3

生效日期  
(Effect Date)

2021-06-12

文件階層  
(DocSection)

2階-程序

保存單位  
(Keep Dept)

文管中心


制訂部門  
(Make Dept)

品保部

(簽核)意見紀錄

Action	User	SignDate	Content	Status
010.申請者	Phong KS chat luong cong doan 管制課/Ky su lanh nghe 高級工程師-Nguyen Van Linh	2021/6/3 下午 04:36:38		Apply
020.上級主管	BP quan ly chat luong 品保部/Pho giam doc 副理-繆雙雙	2021/6/4 下午 03:31:10		Approve
062.DCC	Phong He thong chat luong 系統課/Nhan vien hanh chinh 管理師-NGUYEN THI THU	2021/6/7 下午 07:57:05		Approve
073.DCC主管	Phong He thong chat luong 系統課/Quan ly hanh chinh cao 資深管理師-TRAN VAN PHONG	2021/6/8 下午 07:40:27		Approve
090.審查人員	Ban Vat Tu 資材處/Truong ban 處長-吳慧芳	2021/6/9 上午 08:29:12		Approve
090.審查人員	P.Chien luoc mua hang 策略採購課/Pho giam doc 副理-歐陽雲飛	2021/6/9 上午 08:48:26		Approve
090.審查人員	BP Quan ly 管理部/Giam doc 經理-羅盛和	2021/6/9 上午 09:22:11		Approve
090.審查人員	BP San xuất 1 製造一部/Giam doc 經理-王永生	2021/6/9 下午 03:24:20		Approve
090.審查人員	品保處/處長-楊旭鵬	2021/6/9 下午 05:42:03		Approve
090.審查人員	BP quan ly chat luong 品保部/Pho giam doc 副理-繆雙雙	2021/6/9 下午 08:52:15		Approve
090.審查人員	Ban ky thuat SX工程處/Truong ban 處長-邱秋金	2021/6/9 下午 09:20:56		Approve
090.審查人員	Bo Phan Nhan su 人力資源部/Giam doc 經理-廖筱芸	2021/6/11 下午 02:12:33		Approve
110.核准人員	Phong TGD 總經理室/Pho TGD 副總經理-邱志星	2021/6/12 上午 09:09:10		Approve



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	2/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12


### 1. 目的/Mục đích/Purpose:

為防止不符合規格需求的物料及產品，在進料檢驗，或生產製程中發現被不當之使用時，以及接收到客戶退貨或客戶抱怨時，並經由適當有效的處理及必要的應急措施，以期在發生不合格狀況後作出正確的處理並減少公司損失，特訂定本作業程序。

Lập ra quy trình này nhằm ngăn chặn vật liệu và sản phẩm không phù hợp yêu cầu về quy cách, khi kiểm nghiệm vật liệu đầu vào hoặc trong quá trình chế tạo, sản xuất phát hiện sử dụng không đúng cách, cũng như khi nhận được trả hàng của khách hàng hoặc khiếu nại của khách hàng, và thông qua xử lý hiệu quả thích hợp và các biện pháp khẩn cấp cần thiết, để đưa ra xử lý chính xác sau khi phát sinh trường hợp không đạt và giảm tổn thất của công ty.

This procedure is to prevent materials and products from non-conforming to specification requirements, when they are found to be improperly used during the inspection of input materials or during production or manufacturing process, as well as when receiving returned products from customers or customer complaints and base on appropriate and effective treatment and the necessary emergency measures in order to provide proper treatment after unqualified products are detected and reduce loss for the company.

### 2. 範圍/Phạm vi áp dụng/Scope of application:


適用於原物料、半成品、成品及客戶退貨或客戶抱怨及HSF產品發生問題時之不合格處理。

Áp dụng cho việc xử lý không đạt khi nguyên vật liệu, bán thành phẩm, thành phẩm và hàng hóa khách hàng trả về hoặc khách hàng khiếu nại và sản phẩm HSF phát sinh vấn đề.

This procedure is applied to treatment of unqualified products in case of raw materials, semi-finished products, finished goods and goods returned by customers or customer complaints and problems with HSF products.

### 3. 定義/Định nghĩa/Definition:

3.1 進料不合格品: IQC依進料檢驗規範判定為不合格品之原材料

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	3/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Sản phẩm vật liệu đầu vào không đạt: Nguyên vật liệu IQC phán định là sản phẩm không đạt theo quy chuẩn kiểm tra nguyên vật liệu đầu vào

Unqualified incoming materials: are judged to be unqualified products by IQC according to the incoming material inspection standard

### 3.2 製程不合格品: PQC,FQC依製程檢驗規範及線上Error code判定為不合格之半成品

Sản phẩm quá trình sản xuất không đạt: Bán thành phẩm PQC, FQC phán định là không đạt theo quy chuẩn kiểm tra chất lượng quá trình sản xuất và Error code trên chuyền

Unqualified products in the production process: semi-finished products are judged by PQC, FQC to be unqualified according to the standard for production process quality inspection and Error code on line.

### 3.3 成品不合格品: OQC按最終檢驗作業程序檢驗判定為不合格品之成品

Sản phẩm thành phẩm không đạt: Thành phẩm OQC kiểm tra phán định là sản phẩm không đạt theo Quy trình kiểm tra khâu cuối cùng.

Unqualified finished products: Finished products are inspected and judged by OQC to be unqualified according to final stage inspection procedure.

### 3.4 客戶退修品: 客戶判定不良退回維修之成品

Sản phẩm khách hàng trả lại sửa chữa: Thành phẩm khách hàng phán định NG trả lại để sửa chữa  
 Products returned by customers for repair: Finished products are judged by customer to be NG and returned for repair

### 3.5 不合格:指產品之規格功能要求不符或均質組成成分中,含有害物質管制濃度超過本公司“電子機設備(EEE)禁限用物質管制作業程序”要求之有害物質濃度。

Không đạt: Nghĩa là yêu cầu về chức năng, quy cách của sản phẩm không phù hợp hoặc trong thành

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

phần đồng nhất của sản phẩm có chứa nồng độ kiểm soát các chất độc hại vượt quá nồng độ các chất độc hại theo yêu cầu “Quy trình kiểm soát chất độc hại cấm và hạn chế sử dụng trong thiết bị máy móc điện tử (EEE)” của Công ty.

Unqualified: Refers to product specifications or functional requirements that are not appropriate or the homogeneous composition of products containing a controlled concentration of hazardous substances exceeding the concentration of hazardous substances required by “Procedure for controlling hazardous substances prohibited and restricted from using in electrical and electronic equipment (EEE)” of the company.

3.6 HSF(Hazardous Substances Free):無有害物質/Chất không độc hại

3.7 HS(Hazardous Substances):含有有害物質/Có chứa chất độc hại

權責/Quyền và trách nhiệm/Rights and responsibilities

4.1 品保部:負責檢驗工作、不合格品鑑別標示及HSF產品之緊急應變及回應。

Bộ phận bảo đảm chất lượng: Chịu trách nhiệm công việc kiểm nghiệm, đánh dấu nhận biết sản phẩm không phù hợp và ứng biến và phản ứng khẩn cấp với sản phẩm HSF.

The quality assurance department: Responsible for inspection, marking and identifying non-conforming products and responding urgently to HSF products.


4.2 製造部:負責不合格半成品、成品處理之初步研判和隔離及技術支援與報廢處理。

Bộ phận chế tạo: Chịu trách nhiệm nghiên cứu phán đoán sơ bộ, cách ly, hỗ trợ kỹ thuật và xử lý các bán thành phẩm, thành phẩm không đạt.

The manufacturing department: Responsible for researching on preliminary judgment, isolating, technically supporting and handling unqualified semi-finished and finished products.

4.3 資材部:負責不合格物料報廢、隔離及材料與半成品特採申請；負責協力廠商(含綠色供應商)接洽連絡退貨事項。

Bộ phận vật tư: chịu trách nhiệm về việc báo hủy, cách ly vật liệu không phù hợp và xin sử dụng đặc

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

biệt vật liệu và bán thành phẩm; chịu trách nhiệm liên lạc, giao tiếp về việc trả hàng với nhà sản xuất hiệp lực (bao gồm nhà cung ứng màu xanh).

Material Department: Responsible for notifying cancellation, isolating non-conforming materials and requesting special use of materials and semi-finished products; responsible for contacting and communicating about returns with third-party manufacturers (including the green suppliers).

- 4.4 正文業務部:負責不合格之成品及半成品特採申請及出貨後產品異常與客戶聯絡事宜，並將顧客反應之訊息回饋至公司內部。

Bộ phận kinh doanh Gemtek: Chịu trách nhiệm xin sử dụng đặc biệt các thành phẩm và bán thành phẩm không đạt, và liên lạc với khách hàng về các bất thường sản phẩm sau khi xuất hàng, đồng thời phản hồi thông tin phản ánh của khách hàng đến nội bộ công ty.

Gemtek Sales Department: Responsible for requesting special use of unqualified finished products and semi-finished products, and for contacting customers regarding product abnormalities after shipping, and also responding to customer feedback sent to internal company.

- 4.5 工程部: 協助部分不良品之研判，與圖面或製程方面等問題之對策。

Bộ phận kỹ thuật: Hỗ trợ nghiên cứu và phán định một phần sản phẩm NG và đối sách các vấn đề như bản vẽ hoặc quy trình sản xuất.

Technical Department: assisting in research and judgment of part of NG products and countermeasures for problems such as drawings or manufacturing processes.

- 4.6 管理代表/總經理:核准特採申請及向客戶提出相關產品環境異常之報告及處理事宜。

Đại diện lãnh đạo/tổng giám đốc: phê duyệt đơn xin sử dụng đặc biệt và đề xuất với khách hàng về các báo cáo và vấn đề xử lý bất thường liên quan đến môi trường sản phẩm.

Management representative/General Director: approving the application of special use and proposing



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

to customers reports and issues of abnormalities handling related to the product environment.

## 5. 內容/Nội dung/Content:

各相關權責部門於發生不合格狀況時，必須將不合格之零件，材料，半成品，成品及客戶退回品，進行標識，隔離，如屬有害物質污染於緊急處理的同時通報給客戶，必要時請客戶予以支援。Khi xảy ra tình trạng không đạt, các bộ phận có thẩm quyền và trách nhiệm phải tiến hành ghi nhãn đánh dấu, để cách ly linh kiện, vật liệu, bán thành phẩm, thành phẩm và sản phẩm khách hàng trả lại không đạt. Nếu thuộc ô nhiễm chất độc hại thì tiến hành xử lý khẩn cấp đồng thời báo cáo cho khách hàng, khi cần thiết có thể đề nghị khách hàng hỗ trợ.

In case of non-conformity, competent and responsible units must carry out marking labels in order to isolate unqualified parts, materials, semi-finished products, finished products and products returned by customers. If they contain hazardous substances, carry out emergency treatment and notify customers, if necessary, customers can be requested for assistance.

### 5.1 鑑別標識/Ghi tem nhãn nhận biết/Marking labels for recognition:

經檢驗人員鑑別為不合格品的物料、半成品、成品應依“產品鑑別與追溯作業程序”標示區分，並應與合格品分開放置，以便於區分管制，避免誤用。

Các vật liệu, bán thành phẩm, thành phẩm sau khi được nhân viên kiểm tra xác định là sản phẩm không phù hợp, cần phải đánh dấu phân biệt theo “Quy trình nhận dạng và truy xuất nguồn gốc sản phẩm”, và phải đặt tách riêng với sản phẩm phù hợp, để tiện lợi cho việc phân chia kiểm soát, tránh dùng nhầm.

Materials, semi-finished products and finished products that are identified as unsuitable products by inspectors, must be marked to distinguish according to the “Product Identification and Traceability Procedures”, and must be placed separately from the qualified products to facilitate the classification, control and avoid misusing.

### 5.2 檢討處置/Xem xét xử lý/Handle

不合格品之處理: 應由發現單位提出處理其檢討處理作業區分物料、半成品、成品及客戶抱怨等四類：

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Xử lý sản phẩm không phù hợp: Phải do đơn vị phát hiện đề xuất xem xét xử lý phân chia 4 loại là vật liệu, bán thành phẩm, thành phẩm và khiếu nại của khách hàng:

Handle unqualified products: must be proposed to consider and divide into 4 types by units that detect products: materials, semi-finished products, finished products and customer complaints:

5.2.1 進料檢驗或生產過程中發現的不合格物料，參照5.6節物料不合格品作業處置。

Đối với vật liệu không phù hợp phát hiện trong quá trình kiểm nghiệm vật liệu đầu vào và quá trình sản xuất, sẽ xử lý theo mục 5.6 – xử lý sản phẩm vật liệu không đạt.

For non-conforming materials detected during the inspection of input materials and manufacturing processes, carry out treatment according to Section 5.6 - Treatment of unqualified materials.

5.2.2 製程檢驗或於次製程中發現的不合格之半成品，參照5.7節製程不合格品作業處置。責任單位執行處理矯正，在無法判定時，則協調工程部、資材部、品保部、製造部作研判及協助矯正與結果複查，參照”進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序”。

Đối với bán thành phẩm không phù hợp phát hiện khi kiểm nghiệm chất lượng quá trình sản xuất hoặc trong quá trình sản xuất thứ cấp, sẽ xử lý theo mục 5.7 – Xử lý sản phẩm quá trình sản xuất không đạt. Đơn vị chịu trách nhiệm thực hiện xử lý khắc phục. Khi không thể phán định, thì hỗ trợ bộ phận kỹ thuật, bộ phận vật tư, bộ phận bảo đảm chất lượng, bộ phận chế tạo nghiên cứu, phán định và hỗ trợ khắc phục, kiểm tra lại kết quả, thực hiện theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quá trình sản xuất, khâu cuối và xuất hàng”.

For non-conforming semi-finished products detected during quality inspection of the manufacturing process or in the secondary manufacturing process, carry out treatment according to section 5.7 - Treatment of unqualified products during manufacturing process. The responsible unit conducts remedial measures. In case the responsible unit cannot judge, support the technical department, the materials department, the quality assurance department, the manufacturing department to research, judge and correct, re-examine the results, comply with “Procedure of



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

inspecting imported materials, manufacturing process, final stage and shipment".

5.2.3 最終檢驗、客戶驗收或交貨過程發現的不合格成品，參照5.8節出貨不合格作業處置。

Đối với thành phẩm không phù hợp phát hiện trong quá trình kiểm tra sau cùng, khách hàng nghiệm thu hoặc quá trình giao hàng, thì xử lý theo mục 5.8 – Xử lý không đạt xuất hàng.

For non-conforming finished products detected during the final inspection, customer acceptance or delivery process, they shall be handled in accordance with Section 5.8 - Treatment of unqualified products upon shipment.

5.2.4 客戶退修品依“客戶退修品作業程序”處置。

Các sản phẩm khách hàng trả về sửa chữa sẽ xử lý theo “Quy trình sản phẩm khách hàng trả về sửa chữa”.

Products returned by customers will be handled in accordance with the "Procure of products returned by customers for repair."

5.2.5 物料、半成品判退，可由資材部提出“MRB申請單”，成品與出貨不良，可由專案管理部

Những vật liệu, bán thành phẩm phán định trả về, sẽ do bộ phận vật tư đề xuất “Đơn yêu cầu MRB”. Thành phẩm và hàng xuất NG, sẽ do bộ phận quản lý chuyên án/kinh doanh đề xuất “Đơn yêu cầu MRB”, thực hiện theo quy định tại mục 5.6, 5.7 và 5.8.

For returned materials and semi-finished products, the material department shall propose “MRB application form”. For finished goods and NG exported goods, project management/business department shall propose “MRB application form” in accordance with regulations in sections 5.6, 5.7 and 5.8.

5.2.6 物料報廢由資材部處理，半成品、成品報廢由有需求之部門提出“報廢單”，填寫人填寫完成交主管確認後，轉交品保部認可後，由管理代表核准報廢之。

Báo hủy vật liệu do bộ phận vật tư xử lý, báo hủy bán thành phẩm, thành phẩm do bộ phận có yêu cầu đề xuất “Đơn báo hủy”, người điền sẽ điền đầy đủ nội dung và trình chủ quản xác nhận, sau đó chuyển cho bộ phận bảo đảm chất lượng chứng nhận, và trình lên đại diện

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

lãnh đạo phê chuẩn báo hủy.

The notice of material destruction is handled by the material department, the notice of destruction of semi-finished products and finished product is requested by the department with “Cancellation application”, those filling need to complete all contents and submit it to the supervisor for confirmation, then send it to the quality assurance department for certification, and submit it to the management representative for approval of the cancellation.

### 5.3 停／復工作業/ Dừng /làm lại/ Stop/Re-work

當品保、生管、製造、工程或其他相關單位進行不合格品處置研判時，認為該異常情形足以嚴重影響正在生產之產品品質時，依“製程管制作業程序”辦理。

Khi bộ phận bảo đảm chất lượng, quản lý sản xuất, chế tạo, kỹ thuật hoặc các đơn vị liên quan khác tiến hành nghiên cứu phán đoán xử lý sản phẩm không phù hợp, đã xác nhận tình hình bất thường đó đủ để ảnh hưởng nghiêm trọng đến chất lượng sản phẩm đang sản xuất, xử lý theo “Quy trình kiểm soát chất lượng quá trình sản xuất”.

When quality assurance, production management, manufacturing, engineering or other relevant departments conducting researches to judge and handle non-conforming products, have confirmed that the abnormal situation is sufficient to seriously affect the quality of products being manufactured, carry out treatment according to “Quality control procedure of manufacturing process”.

### 5.4 複查確認/Xác nhận kiểm tra lại/Confirmation of re-examination

不合格物料、半成品及成品經重新進料或修理完成時，均須依“進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序”再予檢驗，以確保其品質符合要求。

Khi vật liệu, bán thành phẩm và thành phẩm không phù hợp đã được nhập lại hoặc sửa chữa hoàn thành, cần phải được kiểm tra lại theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quá trình sản xuất, khâu cuối và xuất hàng”, để bảo đảm chất lượng của chúng phù hợp yêu cầu.

When non-conforming materials, semi-finished products and finished products have been re-imported

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

or repaired completely, they need to be checked again in accordance with “Procedure of inspecting imported materials, manufacturing process, final stage and shipment” to ensure that their quality meets the requirements.

### 5.5 預防矯正/Khắc phục phòng ngừa/Preventive correction

經相關單位研判，不合格情形對品質影響重大時，應依“矯正與預防措施作業程序”進行相當之矯正措施，以預防再發。

Sau khi các đơn vị nghiên cứu phán đoán, nếu trường hợp không đạt có tác động đáng kể đến chất lượng, cần thực hiện hành động khắc phục phòng ngừa theo “Quy trình thực hiện hành động khắc phục và phòng ngừa” để ngăn chặn tái diễn.

After research and judgment by the relevant units, if unqualified products has a significant impact on quality, preventive and corrective measures should be carried out in accordance with "Preventive and Corrective Measure Operating Orocedures" to prevent recurrence.

### 5.6 物料不合格品處理作業/Công tác xử lý sản phẩm vật liệu không đạt/Treatment of unqualified materials

#### 5.6.1 檢驗鑑別/Kiểm tra nhận dạng/Inspection and identification

檢驗人員依“進料檢驗規範”對原物料之品質作驗證，並鑑別未達要求之不合格品。

Nhân viên kiểm tra thực hiện xác minh chất lượng của nguyên vật liệu theo “Quy chuẩn kiểm nghiệm vật liệu vào”, và nhận dạng sản phẩm không phù hợp yêu cầu.

Inspectors perform verification of quality of the materials according to the “Input Material Inspection Standard” and identify non-conforming products.

對檢驗判定為不合格品者由檢驗人員於最小移動單位之外包裝上貼“REJECT”標籤(樣張)標示。

Đối với các sản phẩm kiểm tra phán định là không đạt, sẽ do nhân viên kiểm nghiệm dán tem


 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

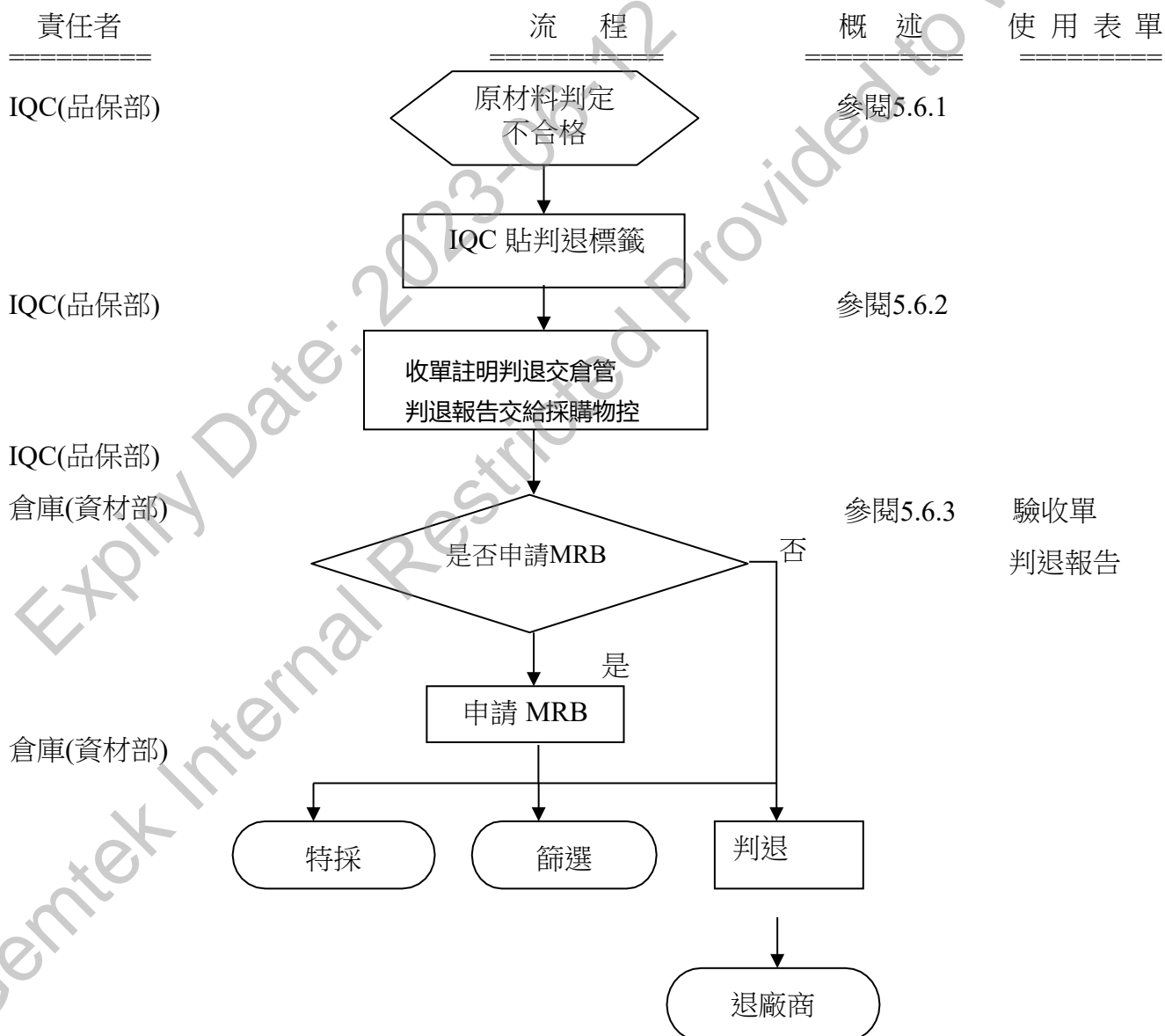
“REJECT” (mẫu) lên bao bì bên ngoài của đơn vị di chuyển nhỏ nhất để đánh dấu.


For products judged unqualified, they will be affixed “REJECT” label (sample) on the outer packaging of the smallest moving unit for marking.

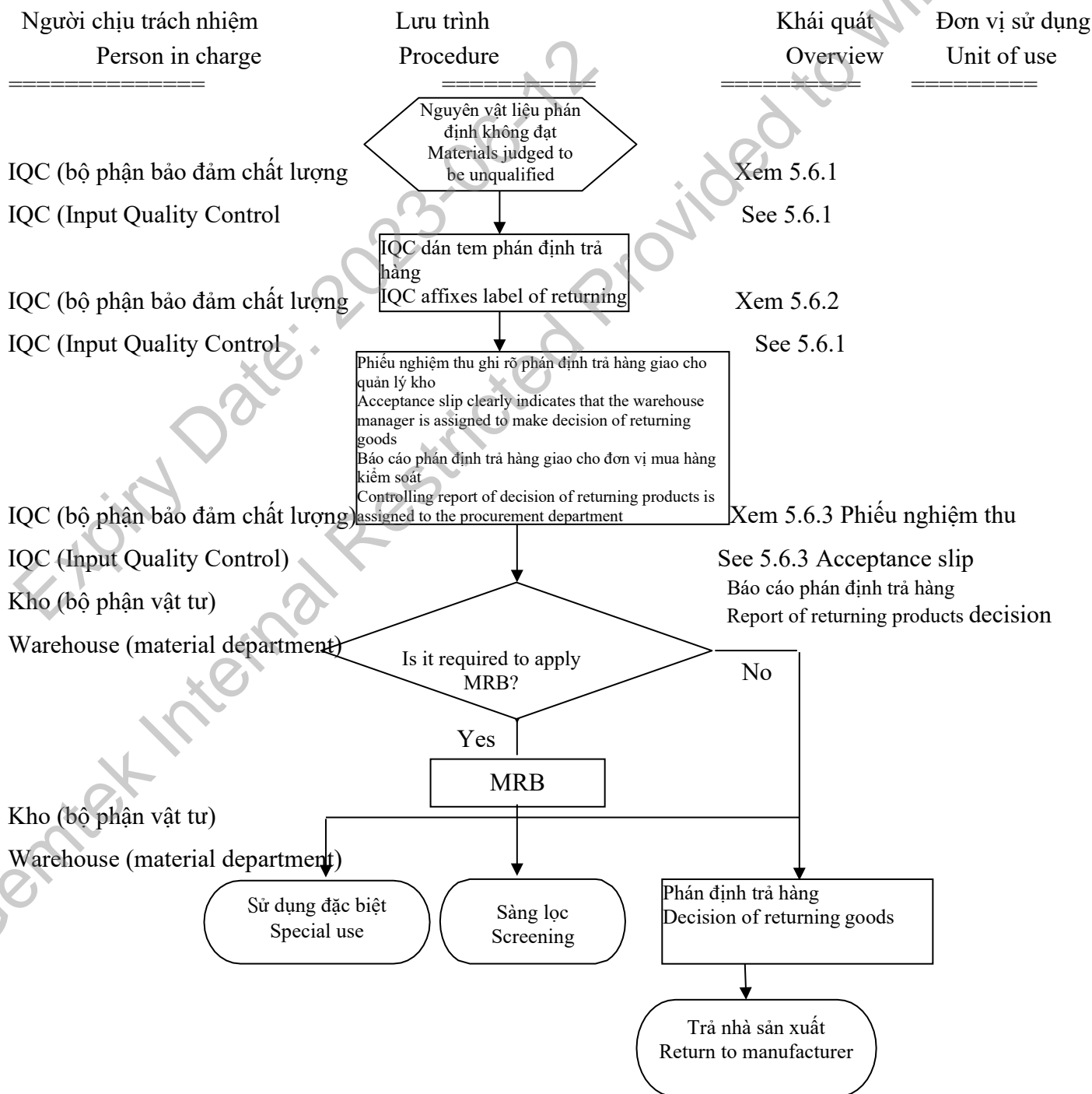
563 進料不合格品處理作業/Công việc xử lý sản phẩm vật liệu đầu vào không đạt/Handle the unqualified incoming materials

5.6.3.1 進料不合格品處理流程/Lưu trình xử lý sản phẩm vật liệu đầu vào không đạt/Unqualified input material treatment process

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12





 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

5.6.3.2 經IQC依“進料檢驗規範”檢驗結果判定不合格時,需將不合格物品加以標示.若該物品原材來料經EDXRF測定或MCDF數據審查判定為不合格,將不合格事項登錄在相應檢驗報告上並貼紅色有害物質管制之專用標籤,標籤貼於整批產品上,並由相關單位移轉此批產品至不合格品區域放置.再依“進料檢驗、製程、最終、出貨作業程序”將檢驗紀錄送各相關單位處理.

Nếu IQC kiểm tra phán định không đạt theo “Quy chuẩn kiểm tra vật liệu đầu vào”, cần phải thực hiện đánh dấu hàng hóa không đạt. Nếu nguyên vật liệu hàng hóa đó được EDXRF đo định hoặc xem xét dữ liệu MCDF phán định là không đạt, sẽ đăng nhập nội dung không đạt vào báo cáo kiểm tra tương ứng và dán tem nhãn màu đỏ chuyên dùng kiểm soát chất độc hại lên toàn bộ lô sản phẩm. Các đơn vị liên quan sẽ chuyển lô sản phẩm này đến khu vực sản phẩm không phù hợp. Sau đó chuyển hồ sơ kiểm tra đến các đơn vị liên quan xử lý theo “Quy trình kiểm tra vật liệu vào, quá trình sản xuất, khâu cuối cùng và xuất hàng”.

If IQC judges products to be unqualified according to “Input Material Inspection Standard”, it is necessary to mark unqualified goods. If those materials are assessed or judged to be unqualified by the MCDF measurement or MCDF data review, it is required to record contents of unqualified products on relevant inspection reports and affix red labels specialized for controlling hazardous substances on the entire batch of products. After that, transfer inspection records to relevant units to handle according to “Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage and shipment”.

5.6.3.3 當檢驗判定為有害物質異常時，相關單位需依“無有害物質（HSF）產品緊急應變制作業標準”，做緊急之處理。經確認為有害物質超標，則不可接受及執行特採作業。

Khi kiểm tra phán định là bất thường chất độc hại, đơn vị liên quan phải thực hiện xử lý khẩn cấp theo “Tiêu chuẩn kiểm soát ứng biến khẩn cấp sản phẩm chất không độc hại (HSF)”. Sau khi xác nhận là chất độc hại vượt quá tiêu chuẩn, thì không được chấp nhận

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

và thực hiện công việc sử dụng đặc biệt.

During inspection, if products are judged to be abnormal and contain hazardous substances, the relevant unit shall perform emergency treatment in accordance with “Emergency Treatment Control Standard for Hazardous Substance Free (HSF) Products”. After confirmation of exceeded hazardous substances, the operation is unacceptable and do not execute special use.


- 5.6.3.4 IQC判定不合格則物料標示拒收標籤，將“驗收單”交給倉管，“檢驗單”交予採購及物控。倉管接到品保部轉送之“驗收單”判定為不合格時應將不合格物料放入判退區加以隔離。

Nếu IQC phán định không đạt, thì vật liệu không đạt được đánh dấu bằng nhãn từ chối, chuyển “phiếu nghiệm thu” cho quản lý kho, “phiếu kiểm nghiệm” được chuyển cho đơn vị mua bán và kiểm soát vật liệu. Trường hợp quản lý kho nhận được “Phiếu nghiệm thu” của bộ phận đảm bảo chất lượng chuyển đến phán định là không đạt, thì phải để vật liệu không đạt vào khu vực phán định trả hàng để cách ly.

If IQC judges that it is not qualified, the unqualified material is marked with a rejection label, transfer “acceptance slip” to the warehouse manager, transfer “inspection slip” to procurement and material control department. In case warehouse managers receive the “acceptance slip” from the quality assurance department, which judges as unqualified, unqualified materials must be placed in the areas of returned goods for isolation.

- 5.6.3.5 採購接到“ IQC判退單”後，若有MRB申請需要，由採購提出MRB申請需求，MRB申請時必須填寫“MRB申請單”說明原因,依“特採作業規範”進行;各相關單位依核示辦理。若需要篩選重工的，由採購通知廠商安排人員進行處理；SQE對廠商重工方法、效果進行確認；并將重工記錄在“廠商重工記錄表”及“廠商重工登記表”上，若需要退貨的，由採購通知廠商辦理退貨。

Đơn vị mua hàng sau khi tiếp nhận “Phiếu IQC phán định trả hàng”, nếu có yêu cầu xin MRB, thì đơn vị mua hàng sẽ đề xuất yêu cầu xin MRB, khi xin MRB cần phải điền

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

“Đơn xin MRB” thuyết minh nguyên nhân, thực hiện theo “Quy chuẩn sử dụng đặc biệt”; các đơn vị liên quan sẽ xử lý theo chỉ thị. Nếu cần sàng lọc để làm lại, đơn vị mua bán sẽ thông báo cho nhà sản xuất bố trí nhân viên tiến hành xử lý; SQE tiến hành xác nhận phương pháp, hiệu quả làm lại của nhà sản xuất; Ghi chép tình hình làm lại vào “Biểu làm lại của nhà sản xuất” và “Biểu đăng ký làm lại của nhà sản xuất”. Nếu cần trả lại hàng, đơn vị mua bán thông báo cho nhà sản xuất thực hiện trả hàng.

The procurement department after receiving “IQC Judgment Refund Form”, if there is a need for MRB application, the procurement department shall propose to request MRB, when applying for MRB, it is required to fill in the “MRB Application Form” explain the reasons in accordance with “Special Use Standard”; the relevant units will handle in accordance with instructions. If it is necessary to screen to rework, the procurement department shall notify the manufacturer to arrange staff for processing; SQE shall confirms methods and efficiency of manufacturer's rework; record the rework in "Manufacturer's rework" and "Manufacturer's rework registration form". If there is a need to return goods, the procurement department shall notify the manufacturer to carry out.

5.6.3.6 材料經各單位簽核同意特採後,IQC 需在進料檢驗記錄表上記錄特採單號, 特採標籤參考進料檢驗作業程序。因品質問題批退並特採的材料需追蹤一筆上線工單看

是

否影響生產及產品品質, 及後續 3 個月的進料或 5 批進料是否有發生同樣的不良問題。

Sau khi vật liệu được các đơn vị ký duyệt chấp thuận sử dụng đặc biệt, IQC phải ghi lại mã số phiếu sử dụng đặc biệt trên biểu kiểm tra vật liệu đầu vào, và dán tem sử dụng đặc biệt theo quy trình kiểm tra vật liệu đầu vào. Các vật liệu bị trả lại do vấn đề chất lượng và sử dụng đặc biệt cần được theo dõi lệnh làm việc trực tuyến xem có ảnh hưởng đến chất lượng sản xuất và sản phẩm hay không và vật liệu đầu vào của 3 tháng tiếp theo hoặc

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

5 lô vật liệu vào có phát sinh vấn đề NG tương tự hay không.

After the materials are approved for special use by departments, IQC shall record the special use slip number of input materials on inspection sheet, and affix special use labels according to input material inspection procedure. Materials returned due to quality and special use issues should be monitored for on-line work orders to see whether they affect production and product quality or not, and whether input materials of the next 3 months or 5 batches of materials occur the same NG problems or not.


5.6.3.7 經檢驗材料不合格時品保部對廠商發出“分(外)包商品質改善通知單”。限期由廠商提出原因分析及改善對策，並跟蹤其品質狀況，必要時得蒞廠進行輔導。

Khi các vật liệu được kiểm tra không đủ tiêu chuẩn, Bộ phận bảo đảm chất lượng đưa ra “đơn thông báo cải tiến chất lượng của nhà thầu phụ (nhà sản xuất bên ngoài)”, yêu cầu nhà sản xuất đưa ra phân tích nguyên nhân và đối sách cải thiện trong thời hạn quy định, đồng thời theo dõi tình hình chất lượng, khi cần thiết phải thực hiện đào tạo cho nhà sản xuất.

When materials inspected are not qualified, the quality assurance department issues a “Subcontractor quality improvement notice (external manufacturer)”, requesting the manufacturer to make an analysis of causes and to give countermeasures to improve within a prescribed time limit, and also monitors quality status, if necessary, conducts training for manufacturers.

5.6.3.8 生產發生異常狀況，PCB、電子料不良率達 0.3%時，機構、包材不良率 $\geq 2\%$ 時對廠商發出“分(外)包商品質改善通知單”。如部份客戶有特別要求，依客戶之要求管制。

Khi sản xuất xảy ra tình trạng bất thường, tỷ lệ NG của PCB, vật liệu điện tử đạt 0.3%, tỷ lệ NG cơ cấu, vật liệu đóng gói  $\geq 2\%$ , sẽ đưa ra “Đơn thông báo cải tiến chất lượng của nhà thầu phụ (nhà sản xuất bên ngoài)”. Nếu một phần khách hàng có yêu cầu đặc biệt, sẽ kiểm soát theo yêu cầu của khách hàng.

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

If during production, abnormalities occur, NG rate of PCB and electronic materials reaches 0.3%, NG rate of organization, packaging materials  $\geq 2\%$ , it is required to issue “Subcontractor quality improvement notice (external manufacturer)”. If some customers have special requirements, they will be regulated according to their requirements.

5.6.3.9 對不良材料,於入料時再追蹤其不良現象是否已改善。品保部則依據“驗收單”或“分(外)包商品質改善通知單”,追蹤改善成效。

Đối với vật liệu NG, khi nhập kho, cần theo dõi xem hiện tượng NG của vật liệu đó đã được cải thiện hay chưa. Bộ phận bảo đảm chất lượng theo dõi kết quả cải tiến theo “Phiếu nghiệm thu” hoặc “đơn thông báo cải tiến chất lượng của nhà thầu phụ (nhà sản xuất bên ngoài)”.

When warehousing NG materials, it is necessary to monitor whether the NG status of those materials has been improved or not. The quality assurance department monitors the improvement results according to “Acceptance slip” or “Subcontractor quality improvement notice (external manufacturer)”.

5.6.3.10 不良品處理時機:原材不良需由倉管集中分別放置,倉庫定期提供不良品List,經品保判定為原材不良時,採購主導相關單位協助辦理不良品最終處理,定期期限:國內採購材料2周內處理完畢;國外採購材料必須在4周內處理完畢。

Thời điểm xử lý hàng NG: Nguyên vật liệu NG sẽ do quản lý kho tập trung để riêng một chỗ, đơn vị kho định kỳ cung cấp List hàng NG. Khi bộ phận bảo đảm chất lượng phân định nguyên vật liệu bị NG, đơn vị mua sắm sẽ phối hợp với các đơn vị liên quan tiến hành xử lý sau cùng, thời hạn định kỳ là: vật liệu mua trong nước sẽ xử lý xong trong 2 tuần; vật liệu mua từ nước ngoài sẽ xử lý xong trong 4 tuần.

Time of NG good treatment: NG materials shall be collected in a separate place by warehouse manager, the warehouse periodically provides a list of NG goods. When the quality assurance department judges that the materials are NG, the procurement department shall coordinate with the relevant departments to carry out final handling, the



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

periodic period is: 2 weeks for domestic materials, 4 weeks for materials purchased from abroad.

#### 5.64 製程中、完成品中發現不合格物料處理

Xử lý vật liệu không đạt phát hiện trong quá trình sản xuất và trong thành phẩm

Treatment of unqualified materials detected during manufacturing process and in the finished products

5.6.4.1 作業人員於工作中，若發現所領物料不良或工作中造成物料不良，通知品保部進行判定，確定為不良品後，必須填寫“領/退料單”送主管簽核後，依“倉儲管理作業程序”退交倉庫。

Trong khi làm việc, nếu nhân viên thực hiện phát hiện thấy vật liệu đã lĩnh bị NG hoặc phát sinh vật liệu NG trong khi làm việc, sẽ thông báo cho bộ phận đảm bảo chất lượng tiến hành phán định, xác định là hàng NG, sau đó phải điền vào “Phiếu lĩnh/tra vật liệu”, trình chủ quản ký duyệt, sau đó trả lại cho kho theo “Quy trình quản lý kho bãi”.

While working, if employees detect that materials they received are NG or cause NG materials while working, he or she shall notify the quality assurance department to make a judgment, after identifying it as a NG product, he or she must fill in “Receipt/return material slip”, send to the supervisor for approval, then return to the warehouse according to "Warehouse Management Procedure".

5.6.4.2 作業人員若發現所領物料不良而影響品質時，填寫“矯正/預防措施計劃單”送品保部處理。

Nhân viên thực hiện nếu phát hiện thấy vật liệu đã lĩnh bị NG gây ảnh hưởng đến chất lượng, cần điền vào “Biểu kế hoạch hành động khắc phục/phục ngừa” chuyển bộ phận bảo đảm chất lượng xử lý.

If employees detect that materials they received are NG, affecting quality, he or she shall



 <b>越南正文有限公司</b> Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

fill in “Corrective/Preventive Measure Plan Form” and send to the quality assurance department for treatment.

#### 5.6.5 異常處理/Xử lý bất thường/Abnormality treatment:


不合格品於相同問題發生於同一供應廠商數次或同一供應廠商發生不良情形頻率過高時，品保部應與相關單位共同檢討防止相同或類似問題發生的原因，並填寫“分(外)包商品質改善通知單”依“供應商管制作業程序”對供應商做出相應的處置。

Nếu sản phẩm không đạt có số lần xảy ra không đạt ở cùng một vấn đề tại cùng một nhà cung ứng hoặc tần suất phát sinh tình hình không đạt của cùng một nhà cung ứng quá cao, bộ phận bảo đảm chất lượng phải cùng với các đơn vị liên quan xem xét ngăn chặn lý do xảy ra các vấn đề giống nhau và tương tự, viết “đơn thông báo cải tiến chất lượng của nhà thầu phụ (nhà sản xuất bên ngoài)”, đưa ra xử lý tương ứng với nhà cung cấp theo “Quy trình quản lý nhà cung ứng”.

If unqualified products does not have a high number of unqualified occurrences from the same supplier or the frequency of unqualified occurrences from the same supplier, the quality assurance department shall coordinate with relevant departments to consider and prevent reasons of the same and similar problems, write a “Subcontractor quality improvement notice (external manufacturer)”, take appropriate measures with suppliers according to "Supplier Management Procedure".

#### 5.7 製程不合格品作業/Sản phẩm trong quá trình sản xuất không đạt/Unqualified products during manufacturing process

##### 5.7.1 製程不合格品處理流程/Lưu trình xử lý sản phẩm không đạt trong quá trình sản xuất/Treatment procedure of unqualified products during manufacturing process

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

責任者

Người chịu trách nhiệm

Person in charge

流 程

Lưu trình

Procedure

概 述

Khái quát

Overview

使用表單

Đơn vị sử dụng

Unit of use

檢驗人員

Nhân viên kiểm tra

Inspector

(製造部和品保部/

Bộ phận chế tạo và bộ phận bảo đảm chất lượng)

(The manufacturing and QA dept)

製造部

The manufacturing department

製程判定不合格  
Quá trình sản xuất phân định  
không đạt  
The production process is  
judged unqualified

參閱5.7.8

Xem 5.7.8

See 5.7.8

Hold標籤

Tem Hold

Hold label

是否影響產品特性 Có  
ảnh hưởng đến đặc tính  
sản phẩm hay không  
Are product properties  
affected?

No

參閱5.7.4

See 5.7.4

Yes

矯正預防單  
Phiếu khắc phục  
phòng ngừa  
Preventive correction  
slip

生管提出 MRB 申請 Quản  
lý sản xuất đề xuất yêu cầu  
MRB  
The production manager  
request MRB application

製造部

Bộ phận chế tạo/

The manufacturing

Dept

維修 Sửa  
chữa  
Repair

重工  
Làm lại  
Rework

篩選  
Sàng lọc  
Screening

特採  
Sử dụng  
đặc biệt  
Special  
use

報廢  
Bảo hủy  
Cancellation  
notice

品保部檢驗  
Bộ phận bảo đảm chất lượng kiểm tra  
The quality assurance department  
conduct inspection

Fail

Pass

PQC &amp; FQC

投入下一個製程  
Đưa vào quá trình sản xuất tiếp theo  
Put to the next manufacturing

See:

5.7.5 : 篩選、重工、維/Screening, re-work, repair

5.7.6 : MRB 作業/MRB work

5.7.7 報廢/Cancellation notice

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

### 5.7.2 檢驗鑑別/Kiểm tra nhận biết/Inspection and identification

檢驗人員依“進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序”對製程中半成品之品質作檢驗，並鑑別未達要求之不合格品。製造單位根據測試及目檢SFCS 定義之Error code判定之不合格品。

Nhân viên kiểm tra thực hiện kiểm tra chất lượng của bán thành phẩm trong quá trình sản xuất theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quá trình sản xuất, khâu cuối và xuất hàng”, và nhận biết sản phẩm không đạt yêu cầu. Đơn vị chế tạo xác định sản phẩm không phù hợp theo Error code thử nghiệm và kiểm tra bằng mắt SFCS.

Inspectors perform quality inspection of semi-finished products in the process of production in accordance with the “Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage and shipping”, and identify unqualified products. The manufacturing department identifies a non-conforming product according to the error code defined by the SFCS test and visual inspection.

### 5.7.3 標識確認/Đánh dấu xác nhận/Confirmation marking

對檢驗判定為品質異常或為有害物質污染之問題時，由檢驗人員依“進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序”標示，貼REJECT標籤予以區隔，經確認屬實為嚴重異常時，應填寫“矯正/預防措施計劃單”呈相關單位研判處理。

Khi kiểm tra phán định bất thường chất lượng hoặc có vấn đề ô nhiễm chất độc hại, nhân viên kiểm tra sẽ đánh dấu theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quá trình sản xuất, khâu cuối và xuất hàng”, dán tem REJECT để tách biệt. Nếu xác nhận là bất thường nghiêm trọng, phải điền “Biểu kế hoạch hành động khắc phụ/phòng ngừa”, trình đơn vị liên quan nghiên cứu phán định xử lý.

When the inspection determines that the quality is abnormal or there is harmful substances, inspectors shall mark according to “Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage and shipment”, affix REJECT label to separate. If it is confirmed as a serious abnormality, it is required to fill out "Corrective/Preventive Action Plan Form” and submit to the relevant department for consideration and treatment.

### 5.7.4 檢討處置/Xem xét xử lý/Treatment consideration

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

5.7.4.1 製造單位將不合格品放置於不良品區，避免誤用。

Đơn vị chế tạo đặt sản phẩm không phù hợp vào khu vực hàng NG, để tránh dùng nhầm.

The manufacturing department places non-conforming products in NG goods area in order to avoid misusing.

5.7.4.2 製造及相關單位針對不合格狀況初步研判該由何單位負責處置,不良品責任單位如有爭議,由製造及工程、品保相關單位開會討論。屬單純重工可解決者，交予製造單位進行重工。涉及圖面或製程方面問題,則依“工程變更作業程序”處理。

Đơn vị chế tạo và các đơn vị liên quan nghiên cứu phân định sơ bộ xem đơn vị nào chịu trách nhiệm xử lý tình hình không đạt. Đơn vị chịu trách nhiệm hàng NG nếu có tranh chấp, sẽ do các đơn vị liên quan đến sản xuất, kỹ thuật, bảo đảm chất lượng họp thảo luận. Trường hợp làm lại đơn thuần có thể giải quyết được, sẽ giao cho đơn vị sản xuất tiến hành làm lại. Các vấn đề liên quan đến bản vẽ hoặc phương diện quá trình sản xuất, thì xử lý theo “Quy trình sửa đổi kỹ thuật”.

The manufacturing department and the relevant departments conduct preliminary research to determine which department is responsible for handling the unqualified case. For the department taking responsible for NG goods, if there is a dispute, departments related to production, techniques and quality assurance shall meet and discuss. In case rework can be a solution, the manufacturing department shall be assigned rework. Any issues related to drawings or production process should be handled according to the “Technical Revision Procedure”.

5.7.4.3 若為有害物質污染之問題,則要求現場作業人員做全面之清潔與問題追溯,將首件產品送IQC做檢測,必要時可委外作檢測.若檢驗經判定為有害物質異常時，相關單位需依“無有害物質（HSF）產品緊急應變管制作業標準”，做緊急處理。

Nếu là vấn đề ô nhiễm chất độc hại, thì yêu cầu nhân viên hiện trường phải vệ sinh làm sạch toàn diện và truy xuất nguồn gốc vấn đề, chuyển sản phẩm đầu tiên đến IQC kiểm tra, khi cần thiết có thể ủy thác bên ngoài kiểm tra. Nếu kiểm tra phán định bất thường

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

chất độc hại, các đơn vị liên quan phải xử lý khẩn cấp theo “Tiêu chuẩn Kiểm soát ứng biến Khẩn cấp của Sản phẩm Chất không độc hại (HSF)”.

If it is a problem of pollution by hazardous substances, on-site operators shall clean and trace the entire problem, send the first product to IQC for inspection, when necessary, the outside party could be entrusted for inspection. the inspection is determined to be abnormal with hazardous materials, relevant units shall perform emergency treatment in accordance with the “Standard for emergency response control of hazardous substance free products (HSF)”.

#### 5.7.4.4 製造單位無法作研判時，則協調相關單位共同研討處置方法。

Khi đơn vị sản xuất không thể đưa ra phán định, thì hỗ trợ các đơn vị liên quan cùng xem xét phương pháp xử lý.

If the manufacturing department is unable to make a judgment, it shall coordinate with relevant departments to discuss method of handling together.

A. 經初步研討，不致影響完成品特性時，則由生管單位提出MRB申請。

Sau khi xem xét sơ bộ, thấy không ảnh hưởng đến đặc tính của sản phẩm hoàn thành, thì đơn vị quản lý sản xuất sẽ đề xuất yêu cầu MRB.

After a preliminary consideration, if the characteristics of the finished product are not affected, production management department shall propose MRB application.

B. 無法以重工方式恢復應有特性，且不予特採者，由製造單位進行報廢處理。

Trường hợp không thể khôi phục đặc tính phải có bằng cách làm lại và không được sử dụng đặc biệt, đơn vị chế tạo sẽ tiến hành xử lý báo hủy.

In the event that a compulsory characteristic cannot be restored by rework and not specially used, the manufacturing department shall handle the cancellation notice.

#### 5.7.5 篩選，重工，維修/Sàng lọc, làm lại, sửa chữa/Screening, rework, repair

應篩選，重工，維修之不合格品，依“篩選、重工、報廢作業規範”重工。

Những sản phẩm không đạt phải sàng lọc, làm lại, sửa chữa, sẽ làm lại theo “Quy chuẩn sàng



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

lọc, làm lại, báo hủy”

Unqualified products shall be screened, reworked or repaired according to "Standard of screening, rework and cancellation notice”

不合格品重工完成時，須再由品保部實施檢驗，並判定是否合格,不合格者再依 5.7.3 節處理。

Khi hoàn thành làm lại sản phẩm không đạt, bộ phận bảo đảm chất lượng phải tiến hành kiểm tra lại, và phán định đạt yêu cầu. Trường hợp không đạt sẽ xử lý lại theo mục 5.7.3.

Upon the completion of unqualified product rework, the quality assurance department shall conduct inspection again and judge to be qualified. If unqualified, it shall be handled according to section 5.7.3.

#### 5.7.6 MRB申請/Yêu cầu MRB/MRB application

不合格半成品之MRB申請，由生管單位依“特採作業規範”處理。

Việc yêu cầu MRB của bán thành phẩm không đạt sẽ do đơn vị quản lý sản xuất xử lý theo “Quy chuẩn sử dụng đặc biệt”.

The MRB application for unqualified semi-finished products shall be handled by the production management department in accordance with the “Special Use Standard”.

5.7.6.1 檢驗人員於原不合格品標示上註明“WAIVE特採”.該產品准予流入下一製程,相關檢驗記錄,亦需註明“特採”.


Nhân viên kiểm nghiệm ghi rõ “sử dụng đặc biệt WAIVE” trên tem đánh dấu sản phẩm không phù hợp ban đầu. Sản phẩm này được phép đưa vào quá trình sản xuất tiếp theo, trong biên bản kiểm tra liên quan cũng phải ghi rõ “sử dụng đặc biệt”.

Inspectors marked “WAIVE special use” on the original label of the unqualified product. This product is allowed to move into the next process, and the relevant inspection record must also be marked "special use".

5.7.6.2 經確認為有害物質超標，則不可接受及執行特採作業程序。

Sau khi xác nhận là chất độc hại vượt quá tiêu chuẩn, thì không được chấp nhận và thực



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

hiện quy trình sử dụng đặc biệt.

After the hazardous substance is confirmed to exceed the standard, the special use is not acceptable and implemented.

#### 5.7.7 報廢/ Báo hủy/ Cancellation notice

決定報廢之不合格品，由製造單位依“篩選、重工、報廢作業規範”處理。

Những sản phẩm không đạt bị quyết định báo hủy, sẽ do đơn vị chế tạo xử lý theo “Quy chuẩn sàng lọc, làm lại, báo hủy”.

Unqualified products decided to be notified cancellation shall be handled by the manufacturing department according to “Procedure of screening, rework, and cancellation notice”.

##### 5.7.7.1 不合格拆解後之料件，可區分再用品及廢棄品二種。

Những vật liệu không đạt sau khi tháo dỡ, có thể để tách riêng hai loại là tái sử dụng và hủy bỏ

After dismantled, unqualified materials could be separated into reused materials and canceled materials

##### 5.7.7.2 報廢品依性質不同，採立即處理或集中於特定地點至一定量後再行處理。

Hàng báo hủy phải xử lý ngay hoặc tập trung tại địa điểm cụ thể đến một số lượng nhất định sẽ tiến hành xử lý theo tính chất khác nhau.

Goods of cancellation notice must be handled immediately or gathered at a specific place to a certain amount to be handled according to different properties.

#### 5.7.8 異常處理./Xử lý bất thường/Abnormity treatment:


作業人員發現製程中異常半成品時，由發現人員通知主管處理。品保部針對半成品異常品可先貼”Hold”標籤隔離後依5.7製程不合格品處置方式處理。

Khi nhân viên thực hiện phát hiện thấy bán thành phẩm bất thường trong quá trình sản xuất, nhân viên phát hiện đó sẽ thông báo cho chủ quản xử lý. Bộ phận bảo đảm chất lượng trước hết dán tem “Hold” để cách ly đối với bán thành phẩm không đạt, sau đó xử lý theo phương thức xử lý sản phẩm không phù hợp của quá trình sản xuất tại mục 5.7.

When the operator finds abnormalities in semi-finished products during the manufacturing process,

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

that operator shall inform the supervisor. The quality assurance department shall first affix "Hold" label to separate unqualified semi-finished products, then handle them according to the method of handling non-conforming products of the manufacturing process in Section 5.7.

 <div style="text-align: center; background-color: yellow; padding: 10px;"><b>HOLD</b></div>	
<b>DATE:</b>	<b>MODEL:</b>
<b>WO:</b>	<b>Q'TY:</b>
<b>AREA:</b>	<b>INSPECTOR:</b>

Hình 1.

Image 1. Tem HOLD

HOLD label

5.8 成品之不合格作業規定/Quy định không đạt của thành phẩm/Specificationa for unqualified finished products

5.8.1成品不合格品處理流程/Lưu trình xử lý thành phẩm không đạt/Procedure for treatment of unqualified finished products


責任者

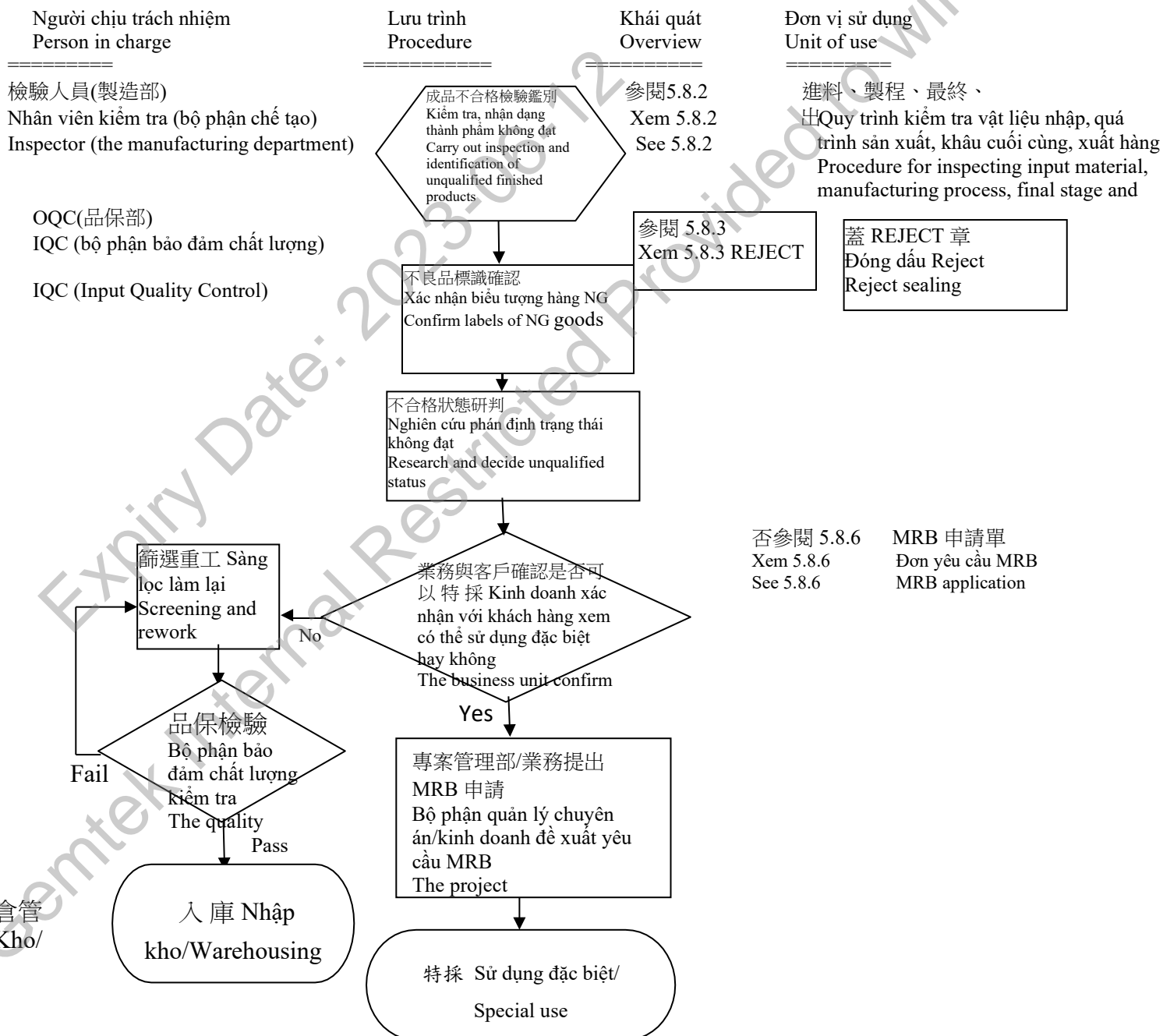
流 程

概 述

使用表單

QRV0501.05A

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

### 5.8.2 檢驗鑑別/Kiểm tra, nhận dạng/Inspection and identification

檢驗人員依“進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序”對最終成品之品質作驗證，並鑑別未達要求之不合格品。

Nhân viên kiểm tra thực hiện xác minh chất lượng của thành phẩm cuối cùng theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quy trình sản xuất, khâu cuối cùng, xuất hàng” và thực hiện nhận dạng sản phẩm không đạt yêu cầu.

The inspector verifies the quality of the final products according to the "Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage, shipment" and performs identification of unqualified products.

### 5.8.3 標識確認/Xác nhận biểu tượng/Label confirmation

經檢驗判定為不合格品者，由檢驗人員依“進料、製程、最終、出貨作業程序”，貼上Reject標籤以區隔。

Trường hợp kiểm tra phán định là sản phẩm không phù hợp, nhân viên kiểm tra sẽ dán tem Reject để phân biệt theo “Quy trình kiểm tra vật liệu nhập, quy trình sản xuất, khâu cuối cùng, xuất hàng”

In case of unqualified judgement, the inspector shall affix Reject label to distinguish according to "Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage, shipment"



### 5.8.4 檢討處置/Xem xét xử lý/Treatment consideration

#### 5.8.4.1 製造及倉庫應將不合格品另外放置，避免誤用。

Bộ phận chế tạo và kho phải đặt tách riêng sản phẩm không đạt, tránh bị dùng nhầm

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

The manufacturing department and the warehouse shall separate unqualified products to avoid misusing

- 5.8.4.2 製造及品保單位針對不合格狀況初步研判該由何單位負責處置，屬單純重工工作可解決者，交予生產單位進行重工，涉及圖面或製程方面問題，則依“設計與工程變作業程序”處理。

Đơn vị chế tạo và bảo đảm chất lượng xem xét phán định sơ bộ đơn vị chịu trách nhiệm xử lý đối với tình hình không đạt. Trường hợp thuộc công việc làm lại đơn thuần có thể xử lý được, sẽ giao cho đơn vị sản xuất tiến hành làm lại. Trường hợp liên quan đến bản vẽ hoặc phương diện quá trình sản xuất, thì xử lý theo “Quy trình thay đổi thiết kế và kỹ thuật”.

The manufacturing department and the quality assurance department shall conduct preliminary judgment of the department in charge of handling the unqualified case. In case of simple rework could not work, it shall be assigned to manufacturing department for rework. In case relating to drawing or manufacturing process, handle according to “Design and technical change procedure”.


- 5.8.4.3 若為有害物質污染之問題,則要求現場作業人員作全面之清潔與保養擦拭,並將首件產品送IQC做檢測,必要時刻委外做檢測.

Nếu là vấn đề ô nhiễm chất độc hại, thì yêu cầu nhân viên hiện trường thực hiện vệ sinh, lau chùi, bảo dưỡng toàn diện, và chuyển sản phẩm ban đầu cho IQC kiểm tra, khi cần thiết có thể ủy thác bên ngoài kiểm tra.

If it is a problem of pollution by hazardous substances, on-site operators shall perform comprehensive cleaning and maintenance and send the original product to IQC for inspection, if necessary, the outside party could be entrusted for inspection.

- 5.8.4.4 當檢驗後經判定為有害物質異常時，相關單位需依”無有害物質(HSF)產品緊急應變管制作業標準”，做緊急之處理。

Nếu sau khi kiểm tra phán định là bất thường chất độc hại, đơn vị liên quan cần xử lý

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

hản cấp theo “Tiêu chuẩn kiểm soát ứng biến khẩn cấp sản phẩm chất không độc hại (HSF)”.

After inspection, if the hazardous substance is abnormal, the relevant department shall handle urgently according to the “Standard for emergency response control of hazardous substance free products (HSF)”.

5.8.4.5 製造與品保單位無法作研判時，則協調相關單位共同研討解決對策。

Khi đơn vị chế tạo và bảo đảm chất lượng không thể xem xét phán định được, thì phối hợp các đơn vị liên quan cùng nghiên cứu đối sách giải quyết.

When the manufacturing department and quality assurance department cannot perform inspection and judgments, coordinate with relevant departments to figure out solutions.

5.8.4.6 經研討，若某些檢驗項目的測定結果超過規格值，雖無法以重工方式恢復之，但不致影響產品正常運作及使用安全時，可由業務向客戶提出特採要求。

Sau khi nghiên cứu, nếu kết quả đo kiểm của một số hạng mục kiểm tra vượt quá giá trị quy cách, trong trường hợp mặc dù không thể khôi phục bằng cách làm lại, nhưng không ảnh hưởng đến vận hành và sử dụng bình thường của sản phẩm, có thể do bộ phận kinh doanh đề xuất yêu cầu sử dụng đặc biệt với khách hàng.

After discussion, if the measurement results of some inspection items exceed the specification values, in case that although they cannot be restored by reworking, they do not affect the normal operation and use of products, the business might propose special use requirements to customers.

5.8.4.7 無法以重工方式恢復應有特性，且客戶不同意特採者，由製造部進行報廢處理。

Trường hợp không thể khôi phục các đặc tính cần thiết bằng cách làm lại, hơn nữa khách hàng không đồng ý với việc sử dụng đặc biệt, bộ phận chế tạo sẽ tiến hành xử lý báo hủy. In case the necessary properties cannot be restored by rework, moreover, the customer disagrees with the special use, the manufacturing department shall handle the cancellation notice.



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

### 5.8.5 重工/Làm lại/Rework

#### 5.8.5.1 應重工之不合格品，依“篩選、重工、報廢作業規範”重工。

Những sản phẩm không đạt phải làm lại, sẽ thực hiện làm lại theo “Quy chuẩn sàng lọc, làm lại, báo hủy”

Unqualified products that must be reworked shall be redone in accordance with "Procedure of screening, rework, and cancellation notice".

#### 5.8.5.2 必要時，製造單位可連絡工程或品保協助重工工作之執行。

Khi cần thiết, đơn vị chế tạo có thể liên hệ với bộ phận kỹ thuật hoặc bảo đảm chất lượng hỗ trợ thực hiện công việc làm lại.

If necessary, the manufacturing department may contact technical department or quality assurance department to assist rework.

#### 5.8.5.3 不合格品修理完成時，須再由品保部實施檢驗，並判定是否合格，不合格者再依 5.8.3 節處理。

Khi hoàn thành sửa chữa sản phẩm không đạt, bộ phận bảo đảm chất lượng cần phải tiến hành kiểm tra và phán định xem có đạt hay không, nếu không đạt sẽ xử lý lại theo mục 5.8.3.

Upon the completion of unqualified product repair is completed, the quality assurance department shall inspect and determine whether it is qualified or or, if not, it shall be handled according to section 5.8.3.

### 5.8.6 MRB申請/Yêu cầu MRB/MRB application

#### 5.8.6.1 經專案管理部/業務單位認可或向客戶提出不合格品之特採要求，經客戶書面同意特採時，專案管理部/業務單位應於“MRB申請單”內註明並簽章後彙同各相關單位會簽。經確認為有害物質超標，則不可以進行特採。

Sau khi bộ phận quản lý chuyên án/đơn vị kinh doanh công nhận hoặc đề xuất yêu cầu sử dụng đặc biệt hàng không đạt với khách hàng, nếu khách hàng đồng ý bằng văn bản về việc

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

sử dụng đặc biệt, bộ phận quản lý chuyên án/đơn vị kinh doanh ghi chú và ký “Đơn yêu cầu MRB”, sau đó hội ký đến các đơn vị liên quan. Trường hợp xác nhận là chất độc hại vượt quá tiêu chuẩn, thì không được tiến hành sử dụng đặc biệt.

After the project management department/business unit recognizes or proposes to request special use of unqualified goods to customers, if the customers agree in writing on the special use, the project management department/business unit shall note and sign in “MRB application form”, then other relevant units shall sign in. In case of harmful substances exceeding the standard, special use is not acceptable.

#### 5.8.6.2 特採之成品依“倉儲管理作業程序”入庫。

Thành phẩm sử dụng đặc biệt được nhập kho theo “Quy trình quản lý kho bãi”

Special-used finished products are received into warehouse according to the “Warehouse management procedure”

#### 5.8.7 報廢/Báo hủy/Cancellation notice

##### 5.8.7.1 決定報廢之不合格品，由各需求單位填寫“報廢單”。

Những sản phẩm không đạt quyết định báo hủy sẽ do đơn vị yêu cầu viết “Phiếu báo hủy”

For unqualified products, the “Cancellation notice” shall be written by requesting unit

##### 5.8.7.2 不合格品拆解後之料件，可區分再用品及廢棄品二種。

Những vật liệu không đạt sau khi tháo dỡ, có thể để tách riêng hai loại là tái sử dụng và hủy bỏ

After dismantled, unqualified materials could be separated into reused materials and canceled materials

##### 5.8.7.3 再用品欲退回倉庫時，依“倉儲管理作業程序”辦理。

Hàng tái sử dụng muốn trả kho, sẽ thực hiện theo “Quy trình quản lý kho bãi”

Reusable goods that is to be returned to warehouse shall be handled according to “Warehouse management procedure”.

##### 5.8.7.4 報廢品依其性質不同，採立即處理或集中於特定地點至一定量後再行處理。

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Hàng báo hủy phải xử lý ngay hoặc tập trung tại địa điểm cụ thể đến một số lượng nhất định sẽ tiến hành xử lý theo tính chất khác nhau.

Goods of cancellation notice must be handled immediately or gathered at a specific place to a certain amount to be handled according to different properties.

#### 5.8.8 異常處理./Xử lý bất thường/Abnormality treatment:

客戶檢驗時，發現未達要求而予以拒收之產品，依 5.8.2 節處理。

Những sản phẩm khi khách hàng kiểm tra phát hiện không đạt yêu cầu và từ chối nhận, sẽ được xử lý theo mục 5.8.2.

During the customer inspection, if the product is rejected if it fails to meet the requirements, it shall be handled in accordance with Section 5.8.2.

#### 5.8.9 成品入庫後至交貨完成期間發現品質異常時，品保部應即時通知相關單位，貼”Hold”標籤，若查經屬實為嚴重異常，則填寫”矯正/預防措施計劃單”給責任單位，並通知資材部(生管)及業務部進行5.8.3節之相關處理手續。

Trong thời gian từ sau khi nhập kho thành phẩm đến hoàn thành giao hàng nếu phát hiện thấy chất lượng bất thường, bộ phận bảo đảm chất lượng phải thông báo ngay cho các đơn vị liên quan, dán tem “Hold”. Nếu kiểm tra thực sự là bất thường nghiêm trọng, thì viết “Kế hoạch hành động khắc phục phòng ngừa” chuyển đơn vị chịu trách nhiệm, và thông báo bộ phận vật tư (quản lý sản xuất) và bộ phận kinh doanh tiến hành thủ tục xử lý liên quan theo mục 5.8.3.

Within the period from the time of warehousing finished products to the time of delivery completion, if quality is detected abnormal, the quality assurance department shall immediately notify the related units and affix the "Hold" label. If the inspection determines serious abnormality, fill out “Corrective/Preventive Action Plan Form” to transfer to responsible unit, and notify the material department (production management) and business department to conduct relevant treatment according to section 5.8.3.

#### 5.9 出貨後之產品異常處理/Xử lý bất thường sản phẩm sau khi xuất hàng/Treatment of abnormalities in products after shipment:

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

產品已交貨或使用時發現異常，需經由業務部門主動知會客戶，依“不良退修品管制作業程序”處理。

Sản phẩm đã giao hàng hoặc khi sử dụng phát hiện bất thường, bộ phận kinh doanh phải chủ động thông báo cho khách hàng. Xử lý theo “Quy trình kiểm soát sản phẩm không đạt trả lại sửa chữa”

If detecting abnormalities in products delivered or when using products, the business department shall actively notify customers, handle according to “Procedure of controlling unqualified products returned for repair”

5.9.1 當接收到因有害物質濃度超過標準之客戶退貨後，須立即依“倉儲管理作業程序”隔離放置，並報告管理代表，同時品保部應填寫“矯正/預防措施計劃單”送交相關責任單位逕行調查分析，並將分析結果採取措施。

Sau khi nhận được trả hàng của khách hàng do nồng độ chất độc hại vượt quá tiêu chuẩn, cần phải lập tức để tách riêng theo “Quy trình quản lý kho bãi”, và báo cáo với đại diện lãnh đạo, đồng thời bộ phận bảo đảm chất lượng phải viết “Kế hoạch hành động khắc phục phòng ngừa” chuyển đơn vị chịu trách nhiệm liên quan tiến hành điều tra phân tích và thực hiện biện pháp với kết quả phân tích.

After receiving the customer's returned products due to the concentration of hazardous substances exceeding the standard, it is necessary to separate immediately according to the “Warehouse Management Procedure”, and report to the management representative, and the quality assurance department shall fill out the “Corrective/Preventive Action Plan Form” to submit to the relevant responsible unit for conducting the analysis and taking measures with the analysis results.

5.9.2 若經確認為有害物質濃度超過標準之不合格品，則應向客戶發佈召回之相關信息，並從客戶和市場迅速、有效的召回相關產品。參考“無有害物質（HSF）產品緊急應變管制作業標準”。

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Nếu xác nhận là sản phẩm không đạt do nồng độ chất độc hại vượt quá tiêu chuẩn, thì phải công bố thông tin liên quan đến thu hồi với khách hàng, và nhanh chóng thu hồi các sản phẩm liên quan từ khách hàng và thị trường. Thực hiện theo “Tiêu chuẩn kiểm soát ứng biến khẩn cấp sản phẩm chất không độc hại (HSF).

If products are confirmed to be unqualified due to hazardous substances exceeding standard, information related to recall shall be disclosed to customers, and the relevant products should be recalled quickly from customers on the market following “Standard for emergency response control of hazardous substance free products (HSF)”.

#### 5.10 發生污染事故之特殊緊急應變流程 /Lưu trình ứng biến khẩn cấp đặc biệt khi xảy ra sự cố ô nhiễm/Procedure of special emergency response in case of pollution incident

5.10.1 如在公司之生產區域發生污染事故時，應立即向品保部主管報告，緊急應變流程及教育訓練，請參照”無有害物質(HSF)產品緊急應變管制作業標準”。

Nếu khi xảy ra sự cố ô nhiễm trong khu vực sản xuất của Công ty, phải lập tức báo cáo với chủ quản bộ phận bảo đảm chất lượng. Lưu trình ứng biến khẩn cấp và đào tạo huấn luyện vui lòng tham chiếu “Tiêu chuẩn kiểm soát ứng biến khẩn cấp sản phẩm chất không độc hại (HSF)”

If a pollution incident occurs in the Company's production area, immediately report it to the quality assurance department manager. For more details about emergency response procedure and training, please refer to “Standard for emergency response control of hazardous substance free products (HSF)”.


#### 6. 參考資料/Tài liệu tham khảo/References

6.1 進料、製程、最終、出貨檢驗作業程序(QPV1003)。

Quy trình kiểm nghiệm liệu vào, quá trình chế tạo, công việc sau cùng, xuất hàng  
 Procedure for inspecting input materials, manufacturing process, final stage and shipment

6.2 矯正及預防措施作業程序(QPV1401)。

Quy trình thực hiện hành động khắc phục và phòng ngừa  
 Corrective and preventive action procedure

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

### 6.3 進料檢驗規範(QWV1003-XX)。

Quy chuẩn kiểm tra vật liệu đầu vào

Input material inspection standard

### 6.4 特採作業規範(QWV1301-03)。

Quy chuẩn sử dụng đặc biệt

Special use standard

### 6.5 倉儲管理作業程序(QPV1502)。

Quy trình quản lý kho bãi

Warehouse management procedure

### 6.6 製程管制作業程序(QPV0901)

Quy trình kiểm soát quá trình sản xuất

Production Control Procedure

### 6.7 產品鑑別與追溯作業程序(QPV0801)

Quy trình nhận dạng và truy xuất sản phẩm

Product identification and traceability procedure

### 6.8 無有害物質（HSF）產品緊急應變管制標準（QWV1301-04）

Tiêu chuẩn kiểm soát ứng biến khẩn cấp sản phẩm chất không độc hại (HSF)

Standard for emergency response control of hazardous substance free products (HSF)

### 6.9 電子電機設備(EEE)禁限用物質管理作業程序（QP2301）

Quy trình quản lý chất cấm và hạn chế sử dụng của thiết bị động cơ điện tử (EEE)

Procedures for managing prohibited substances and restricting use of electrical and electronic equipment (EEE)

### 6.10 設計與工程變更作業程序(QPV0407)

Quy trình thay đổi thiết kế và kỹ thuật

Design and technical change procedure

### 6.11 篩選、重工、報廢作業規範(QWV1301-02)



 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Quy chuẩn sàng lọc, làm lại, bảo hủy

Standard for screening, rework, and cancellation notice

#### 6.12 不良退修品管制作業程序(QPV1303)

Quy trình kiểm soát hàng NG trả lại sửa chữa

Procedure for controlling NG goods returned for repair

#### 7.使用表單/Biểu mẫu sử dụng/Used forms:

##### 7.1 分(外)包商品質改善通知單(QRV1301.01)。

Thông báo cải tiến chất lượng của nhà thầu (nhà sản xuất bên ngoài)

Subcontractor quality improvement notice (external manufacturer)

##### 7.2 生產入庫單(ERP FORM)

Phiếu nhập kho sản xuất

Production warehouse receipt slip

##### 7.3 MRB申請單 (Portal系統表單)

Đơn yêu cầu MRB (biểu mẫu hệ thống Portal)

MRB application form (Portal system form)

##### 7.4 矯正/預防措施計劃單(Portal系統表單)。

Kế hoạch hành động khắc phục/phòng ngừa (biểu mẫu hệ thống Portal)

Corrective/preventive action plan (Portal system form)

##### 7.5 IQC判退單(Portal系統表單)。

Phiếu phán định trả về của IQC (biểu mẫu hệ thống Portal)

IQC's judgment of return form (Portal system form)

##### 7.6 驗收單(樣張)。

Phiếu nghiệm thu (mẫu)

Acceptance slip (form)

##### 7.7 廠商重工記錄表(QRV1301.06)

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

Bảng ghi chép làm lại của nhà sản xuất

Record of reword by manufacturer


7.8廠商重工登記表(QRV1301.05)

Bảng ghi chép làm lại của nhà sản xuất

Record of reword by manufacturer

8. 流程圖/Sơ đồ lưu trình/Procedure flow chart

8.1 有害物質污染事故之特殊緊急應變流程圖 Sơ đồ lưu trình ứng biến khẩn cấp đặc biệt đối với sự cố ô nhiễm chất độc hại/Procedure flow chart of special emergency response in case of pollution of hazardous substances

 <b>越南正文有限公司</b> Wireless Broadband Anywhere Công ty TNHH Gemtek Việt Nam Gemtek Vietnam Corporation Limited		文 件 編 號 Số tài liệu Document number	QPV1301
		版 次 Bản sửa đổi Revised version	1.3
文件名稱 Tên tài liệu Document name	程序文件 Tài liệu quy trình Procedure document 不合格品管制作業程序 Non-conforming product control procedure	頁 次 Trang Page	4/40
		生 效 日 期 Ngày hiệu lực Effective date	2021/06/12

